



## Матеріалы для исторіи русской литературы 20-хъ и 30-хъ годовъ XIX в. <sup>1)</sup>

Письма П. А. Катенина къ Н. И. Бахтину.

5.

Среда (ноябрь 1822 г.) <sup>2)</sup>.

**Н**етровъ <sup>3)</sup> цѣль, и весь у меня: Белизера <sup>4)</sup> получите вы отъ Жандра, Гольдони <sup>5)</sup> у моей сестры, Саша <sup>6)</sup> его возвратить. Но что *васъ* не видать, почтенный мой Николай Ивановичъ? Я живу такъ близко отъ города, что всякой день меня добрые люди навѣщаютъ; одного только любезнаго человѣка жду и не дождусь, ищу и не обрящу, прошу и не дается мнѣ. Вторникъ срокъ отъѣзда мнѣ еще неизвѣстный: отъѣздъ мой зависитъ отъ разныхъ побочныхъ причинъ, денегъ, экипажа, дороги и проч., но когда бы онъ ни былъ, неужели я не увижу васъ до него или увижу только однажды. Когда хотите, лошади мои къ вашимъ услугамъ. До свиданія прощайте.

Павель Катенинъ.

На оборотѣ: Николаю Ивановичу Бахтину.

<sup>1)</sup> См. „Русская Старина“ апрѣль 1910 г.

<sup>2)</sup> Письмо безъ даты; оно было написано, вѣроятно въ „Красномъ Кабачкѣ“, въ гостиницѣ, находившейся на Петергофской дорогѣ, гдѣ Катенинъ, высланный изъ Петербурга 7-го ноября 1822 г., проживалъ до своего отъѣзда въ Костромскую губ. (5-го декабря 1822 г.).

<sup>3)</sup> Рѣчь идетъ, вѣроятно, о сочиненіяхъ В. П. Петрова (1736—1799). М. 1811 въ 3-хъ ч.

<sup>4)</sup> „Bélisaire“, трагедія Жуи (Victor-Joseph Etienne, dit Jouy р. 1764 г. ум. 1846 г.) 1818 г., представл. только въ 1825 г.

<sup>5)</sup> Carlo Goldoni, знаменитый итальянскій драматическій писатель, р. 1707 г., ум. 1793 г.

<sup>6)</sup> Александръ Андреевичъ Катенинъ, р. 1803 г., ум. 1860 г., двоюродный братъ Павла Александровича, въ это время прапорщикъ Преображенскаго полка, впоследствии генераль-адъютантъ, генераль-отъ-инфантеріи, генераль-губернаторъ оренбургскій и самарскій.

## 6.

28 января 1823 г. Шаево.

Ожидалъ я писемъ отъ васъ, любезнѣйшій Николай Ивановичъ, и по сіе время не дождался, можетъ быть, вы тоже ожидали ихъ отъ меня, и осуждаете меня за лѣность: несправедливо. Во перьвыхъ, вы не должны думать что я здѣсь живу совершенно безъ дѣла и не знаю куда дѣваться съ досугомъ: есть хозяйственныя занятія, денежные дѣла, и чѣмъ скучнѣе они тѣмъ болѣе утомляютъ; во вторыхъ, не одна праздность заставляеть Насъ переписываться, а желаніе узнать о пріятелѣ, или о себѣ его увѣдомить, или о чемъ другомъ для него любопытномъ. Теперь я спрашиваю о чемъ писать изъ Кологрива? о пріѣздѣ ли въ здѣшній край незнакомаго съ вами умнаго Графа Толстаго, у котораго я провелъ пріятную недѣлю, но послѣ жестоко простудился? о лунномъ ли затмѣніи, котораго Петербургскіе жители вѣрно и не примѣтили, но которымъ я немогъ налюбоваться? или о надворномъ совѣтникѣ Матюшкинѣ, который отъ скуки убилъ своего старосту желѣзной плиткой изъ утюга? не думайте отговориться отъ меня тѣмъ что и у васъ побольшой части дѣлается все вздоръ: все столичное, если не мило, по крайней мѣрѣ любопытно для несчастнаго *Шаевского Ссылника*. Корреспонденты же мои на бѣду никогда не были такъ неисправны: отъ Жандра получилъ я всего одно письмо, братъ Саша и не думаетъ за перо взяться; одни Каратыгины, имѣя здѣсь отца<sup>1)</sup> кое что сообщаютъ, и то весьма не подробно. При всемъ томъ видѣлъ я двѣ книжки Сына Отечества, 49-ю, гдѣ князь Вяземскій къ слову о Кавказскомъ плѣнникѣ отпускаетъ на мой счетъ свои остроты<sup>2)</sup>, и 1-ю, гдѣ Г-нъ

<sup>1)</sup> Андрей Васильевичъ Каратыгинъ р. 1774 г., ум. 1831 г., отецъ знаменитаго трагика, сопровождалъ Катенина въ Костромскую губ.

<sup>2)</sup> Катенинъ принялъ на свой счетъ насмѣшки кн. П. А. Вяземскаго въ статьѣ о „Кавказскомъ Плѣнникѣ“ (С. О. 1822 ч. 82 № 49 стр. 115—126) надъ врагами романтической поэзіи, надъ „приверженцами старой Парнасской дикости“, надъ „раболѣпными и вялыми послѣдователями французской школы“. Первоначально Петръ Андреевичъ намѣревался нанести въ этой статьѣ болѣе рѣшительный и прямой ударъ Катенину за нападки на него въ „Письмѣ къ издателю „Сына Отечества“ (1822 ч. 76 № 13 стр. 249—261), но узнавъ о высылкѣ своего противника изъ Петербурга и не желая „бить лежачаго“, просилъ Тургенева выпустить изъ статьи все обидное для Катенина. Ост. Арх. II, 249, 280—283, 534—535.

Ж. К. пишетъ на Кавказъ<sup>1)</sup> слегка что ему мой Сидъ<sup>2)</sup> не очень понравился; слышалъ я также о премудрой критикѣ Г-на Розинга въ Благонамѣренномъ<sup>3)</sup>, и о похвалахъ ея изъ устъ премудраго Тиграна<sup>4)</sup>, читалъ сверхъ того выписку изъ Полярной Звѣзды, гдѣ говорятъ обо мнѣ съ благонамѣреннымъ и благоразумнымъ воздержаніемъ отъ похвалъ и осужденій<sup>5)</sup>; но въ это же горестное для меня время,

Quand tout, jusqu'à Pinchêne, et m'insulte et m'accable<sup>6)</sup>, пишутъ ко мнѣ будто Г-нъ М. И.<sup>7)</sup> собирается вознаградить меня за все долготерпѣніе: дай богъ ему доброе здоровье! почтенный онъ человекъ! впрочемъ ему самому достается, Гречъ упорствуетъ, требуетъ, чтобъ М. И. объявилъ свое имя<sup>8)</sup>, и тѣмъ уничтожилъ подозрѣніе въ личностяхъ: какое глупое требованіе! развѣ М. И. писалъ личности? развѣ безъ нихъ не лзя не любить Карамзина, имѣть мнѣніе не Гречево? будь онъ Михайло Ивановъ, или Матвѣй Ильинъ, развѣ это не все равно для сущности дѣла? я надѣюсь на М. И. онъ человекъ умный, и вѣрно не захочетъ тѣшить дураковъ, ни объявленіемъ своего имени по востребованію ихъ, ни молчаніемъ, которое они перетолкуютъ въ свою пользу. Его обязанность теперь стоять за себя и за правое дѣло, говорить истинну не заикаясь, смѣло хвалить хорошее и обличать дурное, не только въ

<sup>1)</sup> С. О. 1823 ч. 83 № 1 стр. 3—18.

<sup>2)</sup> „Сидъ“, трагедія въ 5 дѣйствъ соч. П. Корнеля, перев. съ франц. въ стихахъ П. Катенинъ, предст. въ 1-й разъ на Спб. Большомъ театрѣ въ бенефисъ В. А. Каратыгина 4 дек. 1822 г.

<sup>3)</sup> Въ „Благонамѣренномъ“ 1823 г. были напечатаны двѣ рецензіи на Катенинскій переводъ „Сида“: ч. 22-ая № 1, стр. 49—55 за подписью—Ъ—Ъ и съ подписью И. Ис—въ ч. 22, № 11, стр. 313—328 и ч. 23 № 15, стр. 186—209. Катенинъ приписывалъ первую изъ этихъ статей Розингу.

<sup>4)</sup> Графъ Милорадовичъ.

<sup>5)</sup> „Полярная Звѣзда“ на 1823 г. ст. А. Бестужева „Взглядъ на Старую и Новую Словесность“ стр. 35.

<sup>6)</sup> „Когда все до Пиншена меня оскорбляетъ и удручаетъ“. Приведенный стихъ взятъ у Буало изъ его *Épître V* (1674 г.). См. также *Épîtres VIII* и *X. Martin Pinchêne*, племянникъ и первый издатель сочиненій *Voiture*, (1598—1648). (A. Ulcini „De la Vie et des ouvrages de Voiture“, ст. предпосл. Собр. Соч. *Voiture* изд. 1856 г.).

<sup>7)</sup> Бахтинъ написалъ въ то время статью о стихотвореніяхъ Катенина, начало которой появилось въ „Вѣстникѣ Европы“ 1823 г. № 3—4 стр. 198—214. Эту статью авторъ намѣревался подписать Д. З. См. вводную статью.

<sup>8)</sup> Гречъ „упорствовалъ и требовалъ, чтобы М. И. объявилъ свое имя“ въ „Замѣчаніяхъ на письмо къ редактору „Вѣстника Европы“ (С. О. 1822 ч. 80 № 37 стр., 160—177). Письмо М. И. т. е. Бахтина напеч. въ „Вѣстникѣ Европы“ 1822. (№ 13 и 14, стр. 23—39).



книгахъ, но и въ поступкахъ, повторять сказанное имъ, повторять непремѣнно, чтобы плуты не могли притвориться будто не слышали, заставить ихъ сбросить личину, выйти на поединокъ, и какъ выйдутъ забить ихъ до полусмерти: сходны ли ваши мысли съ моими, любезнѣйшій Николай Ивановичъ? я бы весьма желалъ чтобы мы въ этомъ случаѣ сошлись. По приѣздѣ моемъ писалъ я къ Каченовскому<sup>1)</sup> и послалъ ему 25 рублей для полученія его журнала; и по сіе время не имѣю отъ него ни строчки въ отвѣтъ, ниже одной книжки вѣстника Европы. Отвѣтъ К. Шаликову<sup>2)</sup> напечатанъ, какъ говорятъ; но я не имѣлъ случая его видѣть, а въ мірѣ поэта не могла цензура не испортить одного стиха въ концѣ, поставила безъ грамматики: *До будущаго пробужденъ*<sup>3)</sup>. Увы! правда, кто нынче хлопочетъ о смыслѣ и грамматикѣ? прочтите К. Вяземскаго<sup>4)</sup>; онъ восхваляетъ характеръ Черкешенки за *неопредѣлительность!* я чаю, это въ первый разъ считается за достоинство въ характеристикѣ. Самъ же Плѣвникъ, по его мнѣнію, могъ быть оживленіе. Не лзя быть *удивленіе* моего, когда мнѣ подобныя сочиненія попадаютъ, и когда я слышу что всѣ ими не нахвалятся. О времена! о умы! Вяземскій, вѣроятно, чтобъ кольнуть меня заводитъ не къ стати рѣчь о трагедіяхъ, и Корнея и Расина называетъ правильными, но блѣдными<sup>5)</sup>. И это печатаютъ! я бы нарумянилъ его; но мнѣ теперь ничего полемическаго писать не лзя; когда Тиграны не перестаютъ меня ненавидѣть, когда уже выдумываютъ про меня разныя небылицы, когда шмели литературныя рады случаю безопасно изливать на меня свой калъ, который имъ вкуснѣе меду, благоразуміе велитъ мнѣ молчать; а право языкъ чешется. Часто ли вы бываете въ театрѣ? Какія тамъ глупости даются? сдѣлайте

<sup>1)</sup> Мих. Троф. Каченовскій, историкъ, журналистъ и проф. Московскаго унив., редакторъ „Вѣстника Европы“ р. въ 1775 г., ум. въ 1842 г.

<sup>2)</sup> Кн. Петръ Ивановичъ Шаликовъ, одинъ изъ наиболѣе крайнихъ подражателей Карамзина, р. въ 1768 г. ум. въ 1852 г. М. И. (т. е. Бахтинъ) задѣлъ кн. Шаликова въ статьѣ объ „Опытѣ краткой исторіи русской литературы“ Греча. См. вводную статью. Возраженія кн. Шаликова появилась въ „Сынѣ Отечества“ 1822 г. (ч. 81 № 46, стр. 275—278). „Отвѣтъ“ М. И. въ „Вѣстникѣ Европы“ 1822 г. (№ 24, стр. 295—300).

<sup>3)</sup> „Міръ поэта“, стихотвореніе Катенина (Вѣст. Европ. 1822, №№ 20 и 21, стр. 3—12; 89—103). Во второй книжкѣ „Сочиненій и Переводовъ“ Катенина (1832, стр. 68) приведенный въ письмѣ стихъ замѣненъ слѣдующимъ:

„Для нихъ нѣтъ пробужденъ“.

<sup>4)</sup> Ст. „О Кавказскомъ Плѣвникѣ“ стр. 123.

<sup>5)</sup> Тамъ же, стр. 118—119.

милость, пишите и по подробнѣе. что Хвостовъ?<sup>1)</sup> Крыловъ? Гнѣдичъ? Шаховской? etc. А. В. Каратыгинъ просилъ вамъ поклониться; онъ теперь въ гостяхъ въ Кологривѣ. Не забудьте моей просьбы о книгахъ, сколько нужно денегъ я какъ разъ пришлю.

Прощайте, почтеннѣйшій, до свиданія въ Шаевѣ сего 1823 года.

Весь вашъ въ ожиданіи Павелъ Катенинъ.

## 7.

26-го Февраля 1823 г. Шаево.

Вѣстникъ Европы я получаю и слѣдственно надѣюсь, любезнѣйшій Николай Ивановичъ, прочесть что Вами обо мнѣ написано<sup>2)</sup>, буде только позволено въ Единодержавіи нашей словесности говорить обо мнѣ безъ брани и клеветы. Брань и клевета, напечатанныя въ Благонамѣренномъ, мнѣ извѣстны; надъ ними трудился нѣкто Розингъ, и я писалъ на этотъ счетъ къ Андрею Андреевичу. Признаюсь Вамъ, мнѣ жаль что дуракамъ дали отъ части поводъ быть дерзкими тѣмъ что не вызвали меня въ Сидѣ; мнѣ кажется несомнѣннымъ, что рѣшительно благосклонный пріемъ Каратыгина въ Эдипѣ послѣ крѣпости<sup>3)</sup> есть главная причина выгодной для него перемѣны со стороны Майкова<sup>4)</sup> и Семеновой<sup>5)</sup>; то же бы могло быть и со мною, еслибъ поступили чистосердечнѣе и смѣлѣе. Враги же мои, какъ вы изъ многихъ опытовъ видѣли, нисколько не воздержались отъ непріятельскихъ дѣйствій, зная меня безоружнымъ; напротивъ, всѣ на перерывъ, кто прямо, кто обинякомъ, кто промолчаніемъ, продолжаютъ подвизаться, новые союзники присоединились къ нимъ, и я какъ филинъ въ темномъ дуплѣ своемъ, слышу безпрестанно говоръ нахальныхъ воронъ и сорокъ. Замѣтили ли Вы,

<sup>1)</sup> Графъ Дмитрій Ивановичъ Хвостовъ р. въ 1757, ум. въ 1835 г.

<sup>2)</sup> Статья Бахтина „О Стихотвореніяхъ Катенина“.

<sup>3)</sup> В. А. Каратыгинъ въ мартѣ 1822 г. былъ подвергнутъ аресту въ крѣпости, по распоряженію графа Милорадовича, за непочтительное яко-бы отношеніе его къ директору Майкову. „Этотъ урокъ“, говорилъ гр. Милорадовичъ матери знаменитаго артиста, „былъ нуженъ молодому либералу, который набрался вольнаго духу отъ своего учителя Катенина“. См. „Записки П. А. Каратыгина“. Спб. 1880 стр. 82—89.

<sup>4)</sup> Аполлонъ Александровичъ Майковъ р. въ 1761, ум. въ 1838 г., директоръ Императорскихъ театровъ.

<sup>5)</sup> Екатерина Семеновна Семенова, знаменитая трагическая актриса, вышедшая въ 1828 г. замужъ за князя Ивана Алексѣевича Гагарина (1771—1832), р. въ 1786 г., ум. въ 1849 г.



какъ вопреки истиннѣй благовѣстители Орлеанской Дѣвы Жуковскаго увѣряють, что это будетъ нѣчто неслыханное по новому стихосложенію на театрѣ русскомъ, когда на немъ уже игранъ Пиръ Іоанна безземельнаго<sup>1)</sup>, написанный имянно англо-нѣмецкимъ или романтическимъ размѣромъ; и что всего важнѣе, есть оригинальное произведеніе, безспорно единственное по сію пору въ томъ самомъ духѣ и родѣ, въ которомъ Геніи наши умѣють только переводить, и часто не понимая подлинника: хорошо, если вамъ пришло въ голову нѣчто объ этомъ въ вашей рецензіи. О Гризельдѣ<sup>2)</sup> Вы славно сдѣлали, не сказавъ ни слова; забвеніе, лучшій удѣлъ для такой дрянн, писанной на заказъ изъ снисхожденія. Теперь я не дѣлаю ничего, голова моя пуста и желудокъ не варитъ; здоровіе мое примѣтно портится, грудь начинаетъ побаливать, и чѣмъ все кончится богъ вѣсть. А. В. Каратыгинъ долженъ быть уже въ Петербургѣ; я отпустилъ его ранѣе чѣмъ думалъ, видя его страшную тоску по отчизнѣ: она доводила его до нервныхъ припадковъ. Скуратовъ и К. Павелъ Голицынъ<sup>3)</sup> прогостили у меня двѣ недѣли и отправились во свояси: имъ было необходимо нужно ѣхать. Въ ожиданіи К. Николая Голицына, за болѣзнію оставшагося въ Москвѣ, я одинъ и тоскую. Подумайте, милый Николай Ивановичъ, о моемъ положеніи и давнишнихъ моихъ прозвѣбахъ, и дайте мнѣ знать, могу ли я надѣяться что Вы лѣтомъ меня посѣтите. Коляска будетъ готова хоть въ Маѣ, если Вы прикажете. Не обращайтесь въ шутку моихъ челобитій; право мнѣ не до шутокъ. Благодаря васъ

<sup>1)</sup> „Пиръ Іоанна Безземельнаго“—прологъ, сочиненный Катенинымъ къ романтической комедіи кн. А. А. Шаховскаго: „Ивангой или Возвращеніе Ричарда Львиное сердце“, предст. въ 1-й разъ на Спб. театрѣ 21-го янв. 1821 г. въ бенефисъ г-жи Валберховой. Въ предисловіи, написанномъ Бахтиннымъ, въ I т. соч. Катенина объ этомъ прологѣ было, между прочимъ, сказано слѣдующее: „Въ Пирѣ Іоанна Безземельнаго“ русская публика въ первый разъ услышала на театрѣ пятистопные стихи, вошедшіе съ нѣкотораго времени у насъ въ большую моду. Стихи въ семь прологѣ то съ приемами, то безъ приемъ, смотря по большей или меньшей возвышенности разговора, но всегда съ цезурою послѣ двухъ первыхъ стопъ, что, къ сожалѣнію, не строго соблюдается тѣми, которые впоследствии писали пятистопными стихами для театра“. Сюжетъ пролога заимствованъ у Вальтеръ-Скотта, у котораго взята и фабула пьесы кн. Шаховскаго.

<sup>2)</sup> „Гризельда“ опера въ 2-хъ д. съ хорами, перевелъ съ итальянск. Катенинъ, предст. 22-го окт. 1817 г.

<sup>3)</sup> Кн. Павелъ Борисовичъ Голицынъ род. 1795 г. ум. 1879, служилъ въ Преображенскомъ полку съ 1814 по 1822, когда былъ уволенъ въ отставку въ чинѣ штабсъ-капитана. Впоследствии камеръ-юнкеръ. Катенинъ посвятилъ ему свою сказку „Княжна Милуша“ 1833 г.

за пріятныя извѣстія объ успѣшной игрѣ Каратыгина въ Сидѣ, сожалѣю что Вы не подробнѣе рассказали что особенно вамъ любилось; хлопанье же Гнѣдича и Лобанова<sup>1)</sup> не такъ невинно какъ вы думаете: я подозреваю, что его<sup>2)</sup> хотятъ перетянуть въ ученики декламации у *этого Тальмы*<sup>3)</sup>; но я надѣюсь что онъ слишкомъ благороденъ и уменъ чтобы на *этия вещи* согласиться. О Вяземскомъ что говорить? для куріозу досталъ я отъ Гр. Ѳедора Толстаго стихи его (князя) на первый снѣгъ<sup>4)</sup>, и покажу вамъ при свиданіи: Хвостовъ въ сравненіи *est un soleil*<sup>5)</sup>. Все что мнѣ ни попадаетъ въ руки изъ сочиненій сего остроумнѣйшаго шурна утверждаетъ меня въ мысли что онъ не только что сбить съ пути, не только что избалованъ и привыкъ врать, не только что невѣжа и безграмотный, но что онъ, въ строгомъ смыслѣ слова: *Дуракъ*.

Трагедіи Шенье<sup>6)</sup> достаточно доказываютъ что онъ не имѣлъ здраваго понятія о драматическомъ искусствѣ: онъ тоже что Дюсисъ, Лагарпъ<sup>7)</sup>, Дюбелуа<sup>8)</sup>, Жуи и многое множество. Жофруа<sup>9)</sup> хорошо знаетъ французскій театръ и порядочно древній; но часто вретъ нарочно. Ему хочется насильно быть христіаниномъ, католикомъ, роялистомъ: какъ это все согласить съ эстетикой и театромъ? надо биться какъ рыба объ ледъ. Читали ли Вы Шлегеля?<sup>10)</sup> тотъ еще въ сотеро больше софистъ; совсѣмъ тѣмъ они оба полезны, ибо въ обѣихъ много ума и познаній; одни Лагарпы никуда не годятся. Были ли Вы въ Академіи Россійской? если нѣтъ, почему? если да, расскажите много ли хорошаго тамъ было читано, и каковъ пере-

<sup>1)</sup> Михаилъ Евстафьевичъ Лобановъ род. 1787, ум. 1846; перевелъ трагедіи Расина: „Ифигенію въ Авлидѣ“ (предст. 6-го мая 1815 г.) и „Федру“ (предст. 9 ноябр. 1823 г.).

<sup>2)</sup> Т. е. В. А. Каратыгина.

<sup>3)</sup> Н. И. Гнѣдичъ проходилъ съ Е. С. Семеновою ея роли.

<sup>4)</sup> Элегія кн. П. А. Вяземскаго „Первый Снѣгъ“ была напеч. въ „Новостяхъ Русской Литературы“ 1822 г. кн. II № 24. стр. 173—176.

<sup>5)</sup> „Солнце“.

<sup>6)</sup> Marie Joseph. Chénier, братъ извѣстн. Андрея Шенье, драматич. писатель, род. 1764, ум. 1811.

<sup>7)</sup> Jean-François de La Harpe род. 1739, ум. 1803 г.

<sup>8)</sup> Pierre-Laurent Boirette de Belloy, драмат. писат., род. 1727, ум. 1775 г. прославился трагедіей „Siège de Calais“ (1765).

<sup>9)</sup> Geoffroy род. 1743, ум. 1814 г., извѣстн. франц. крит., сторонникъ классицизма.

<sup>10)</sup> August Schlegel, знамен. нѣм. критикъ, противникъ франц. классицизма, род. 1767, ум. 1845 г.

водъ Жуковскаго второй пѣсни Енеиды<sup>1)</sup>: въ ней вѣдь и Лаокоонъ. Онъ и Батюшковъ нынче даже на сценѣ читаются<sup>2)</sup>: ей, ей, и смѣшно и досадно, а паче всего до смерти стыдно. Прощайте, почтеннѣйшій Николай Ивановичъ, будьте здоровы, помните насъ и по чаще пишите; мнѣ осталось одно удовольствіе: бесѣдовать издали, а въ близи не съ кѣмъ. До свиданія. Я весь Вашъ.

Павель Катенинъ.

## 8.

9-го марта 1823 г. Шаево.

Вчера получилъ я, любезнѣйшій Николай Ивановичъ, письмо Ваше, не знаю отъ котораго числа, ибо Вы имѣете дурную привычку его никогда не выставлять. Въ то же время, весьма къ стати принесли мнѣ толстую книжку Вѣстника Европы, заключающую въ себѣ два № 3-й и 4-й. Въ ней напечатано начало разбора моихъ стиховъ. Увѣряю Васъ, что все читанное мною по сіе время мнѣ очень понравилось; однако ни изъ этаго, ни изъ изложенія Вашего всей критики не могу еще вывести мнѣнія, котораго Вы отъ меня требуете, а дождусь конца и подробно Васъ увѣдомлю. Какъ много ошибаетесь Вы, полагая что ко мнѣ многіе пишутъ: напротивъ. Литературныя новости зналъ я изъ журналовъ, пересылаемыхъ ко мнѣ Каратыгиными; они же и писали хоть немного да часто, а теперь и отъ нихъ не знаю что будетъ, когда отецъ къ нимъ возвратился. Жандръ прислалъ всего одно письмо, и на мои не отвѣчаетъ. Спросите, ради бога, у него: отданы ли хоть проценты въ банкъ, и получилъ ли каретникъ свои деньги? поспѣйте также Бологовскому<sup>3)</sup>, онъ на письмо мое ни слова, а я еще просилъ его о коляскѣ и не знаю какъ быть. Въ семъ общемъ забвеніи я тѣмъ болѣе обязанъ благодарить Васъ, милый

<sup>1)</sup> Отрывокъ изъ II пѣсни Энеиды, пер. Жуковскаго въ „Полярной Звѣздѣ“ на 1823.

<sup>2)</sup> 3-го янв. 1823 г., въ бенефисъ Сосницкаго, была дана шарада въ дѣйствіи: Балъ-лада (сочин. Глинки), въ концѣ которой Е. С. Семенова декламировала балладу Жуковскаго „Разъ въ Крещенскій вечерокъ“ (П. Араповъ „Лѣтопись русскаго театра“ стр. 335). Стихи изъ Тассовой поэмы въ перев. К. Н. Батюшкова были прочтены В. А. Каратыгинымъ и Брянскимъ, изображавшими гондольеровъ въ дивертисментѣ: „Венеціанская регатта или Вѣгъ на гондолахъ“, пред. въ бенефисъ Брянскаго 29-го янв. 1823 года (П. Араповъ, стр. 336—337).

<sup>3)</sup> Яковъ Дмитріевичъ Бологовскій род. въ 1798 г., ум. 1851, служилъ въ Преображенскомъ полку, въ 1828 уволенъ въ отставку, въ чинѣ полковника. Съ конца 1837 г. по конецъ 1842 г. состоялъ тверскимъ губернаторомъ.



другъ; Вы помните меня и другимъ обо мнѣ напоминаете. Знаете ли что, буде Вы хотите оставаться неизвѣстнымъ съ вашими буквами? вѣдь новая подпись Д. З. <sup>1)</sup> точь въ точь приходится къ Зыкову <sup>2)</sup> и я намѣренъ, когда она появится преусердно изъявить ему мою признательность: пусть отговаривается и краснѣетъ что онъ такъ мало заслуживаетъ мою похвалу. Только зачѣмъ Вы опять изъ М. И. попали въ Д. З? отъ какой общей подписи навсегда я васъ отговорилъ? Чѣмъ М. И. хуже всего другаго кромѣ Николая Бахтина? Не знаю, Бестужевъ ли дурно выписалъ, или Вы, или наборщикъ виноватъ, только одинъ стихъ въ Лѣшемъ <sup>3)</sup> не такъ напечатанъ <sup>4)</sup>. Въ журналѣ поставлено: Филины въ *кущѣ* воютъ съ совами; а у меня въ подлинникѣ: Филины въ *гущѣ* и пр., тоестъ въ густотѣ лѣса, что и дѣлаетъ родъ противоположности съ *дорогою*, гдѣ крадется воръ. *Гуща* весьма русское и употребительное слово; *куща* же тутъ ничего не значить. Вы говорите, почтениѣйшій, что я васъ не въ шутку пристрастилъ: давай Богъ! Я твердо стою въ томъ что дѣльныя разсужденія въ нынѣшней словесности необходимы, что они (воля ваша не онѣ) полезнѣе хорошихъ стиховъ. Чтѣ стихи, когда ихъ большая часть не знаетъ, а меньшая для своихъ видовъ старается унижить и заглушить? дурной вкусъ торжествуетъ, и одно спасеніе отъ него въ толковыхъ критикахъ. Дерзайте, батюшка.

Macte animo, genegrose puer: sic itur ad astra <sup>5)</sup>.

Сія латынь можетъ Вамъ служить доказательствомъ, что лексиконы получены; деньги за оныя при семъ посылаются. Сынъ Отечества уже увѣдомилъ меня о переводѣ Жуковскимъ второй пѣсни Энеиды: я опоздалъ. Хотѣлъ бы очень прочесть ее, да не знаю гдѣ достать, и не многого жду. Къ слову объ экзаметрахъ, упомянули ли Вы о моихъ въ Мстиславѣ <sup>6)</sup>? Съ Мореходцами Хвостова <sup>7)</sup> сѣлъ я на мель. Мстиславъ Мстиславовичъ

<sup>1)</sup> Подпись Д. З. не появилась, ибо обѣщанное въ 3-мъ—4-мъ № „Вѣстника Европы“ 1823 г. окончаніе статьи не было напечатано.

<sup>2)</sup> Дмитрій Петровичъ Зыковъ, офицеръ Преображенскаго полка, авторъ „Письма къ сочинителю критики на поэму „Русланъ и Людмила“ (Сынъ Отечества 1820 г. ч. 64, № 38 стр. 227—229 подп. N N). Ост. Арх. II, 74 и 423.

<sup>3)</sup> „Лѣшій“ стих. Катенина напеч. въ Сынъ Отеч. 1815 г. № 23.

<sup>4)</sup> А. Бестужевъ (С. О. 1822 ч. 77 № 20, стр. 253—269) правильно выписалъ „гуща“.

<sup>5)</sup> „О, прекрасный духомъ, великодушный юноша, такъ восходятъ къ звѣздамъ“ (оконч. 641-го стиха 9-ой пѣсни Энеиды).

Стихотвореніе Катенина напеч. въ С. О. 1820 г. № 1.

<sup>7)</sup> „Русскіе Мореходцы на Ледовитомъ морѣ“ графа Д. И. Хвостова. 1821 г.

три раза вставалъ, трижды изтекъ кровью и кончилъ тѣмъ что упалъ; такъ точно и я: три раза принимался читать, трижды вспотѣлъ надъ книгой, и наконецъ отсталъ. Не смотря на это, прошу Васъ поблагодарить почтеннаго дядюшку за его воспоминаніе и подарокъ. Нѣтъ, сударь, я не говорилъ и не скажу, чтобы мнѣніемъ невѣждъ должно было пренебрегать, въ такомъ случаѣ когда ихъ можно перетянуть на свою сторону; они очень важны по числу, они люди всякаго уваженія достойны. Надобно пренебрегать враждою злыхъ невѣждъ, безсовѣстныхъ, вредныхъ, съ этими надо сражаться до послѣдней капли чернилъ; но людей добрыхъ, заблудшихъ овецъ добрый пастырь въ горахъ ищетъ и приноситъ къ стаду. Вы весьма умно поступили, что не выпустили Анохиныхъ изъ вида. Любопытенъ я знать, въ послѣдствіи рецензій Вашей молвили ли Вы объ услугѣ моей театру обученіемъ Каратыгина; это бы весьма хорошо.

Представьте, что бездѣльникъ Розингъ напечаталъ въ Благонамѣренномъ <sup>1)</sup>, что Каратыгинъ, не имѣя хорошаго наставника, ежедневно портился до роли Пирра, которая была *pes plus ultra* дурною, но потомъ (сирѣчь съ моего отъѣзда) отмѣнно поправился, что онъ подражаетъ Семеновой и долженъ непременно у нее (сирѣчь у Гнѣдича) брать уроки. Я писалъ въ Петербургъ объ этомъ безстыдствѣ, и прошу Васъ настоятельно разтолковать Каратыгину, что мнѣ это крайне обидно, что я горжусь его дарованіями, и что ему почти неблагородно въ этомъ случаѣ молчать. Я не молчалъ, когда Соцъ и Я. Толстой <sup>2)</sup> при дебютахъ на него нападали <sup>3)</sup>, я почти за него сосланъ; должно ли стоять ему объявить, что онъ обязанъ своимъ театральнымъ образованіемъ человѣку имъ уважаемому, что онъ старается играть по тѣмъ же правиламъ, которыя уже прежде удостоились одобренія публики, и что онъ отдавая всю справедливость Семеновой, съ роду не бралъ у нее уроковъ? Повѣрьте мнѣ, Николай Ивановичъ, одна робость хорошихъ людей ободряетъ дурныхъ; коль скоро имъ ротъ зажмутъ, они перестанутъ кричать. Большаго затрудненія я не вижу отвѣчать Гречу на счетъ вліянія

<sup>1)</sup> „Благонамѣренный“ 1823 г. ч. 21-ая № 23 стр. 229—232: „Нѣсколько словъ о театрѣ“, статья подп. буквою Р.

<sup>2)</sup> Яковъ Николаевичъ Толстой род. 1791 г., ум. 1867 г., писалъ въ С. О., сотрудничалъ въ *Revue Encyclopédique*. О немъ см. очеркъ Б. Л. Модзалевскаго. Спб. 1899 г.

<sup>3)</sup> По поводу дебютовъ В. А. Каратыгина 1820 г. на стр. „С. О.“ возникла горячая полемика между А. А. Жандромъ и Катенинымъ съ одной стороны и В. Соцемъ и Я. Н. Толстымъ съ другой (ч. 62 № 23, стр. 174—181, № 24, стр. 225—228, № 26, стр. 320—323; ч. 63 № 27, стр. 32—37, № 28, стр. 80—85).



Карамзина на новый слог<sup>1)</sup>. Этот слог не только въ прозѣ очистился, но равномерно и въ стихахъ, это дѣйствіе времени необходимо; собственный же слогъ Карамзина путешественника и прочихъ ему подобныхъ исчезъ, надъ нимъ смѣются, самъ Карамзинъ его перемѣнилъ; не другіе къ нему приноровились, а напротивъ онъ сообразился съ общимъ вкусомъ: это ясно и неоспоримо. Рекомендую вамъ въ Вѣстникѣ Европы рѣчь Архимандрита Тобольскаго<sup>2)</sup>, сравните ее съ рѣчью дворника Petit-Jean и подъячаго l'Intimé въ Расиновыхъ Сутягахъ<sup>3)</sup>. Гречь вездѣ хвалить Ранча<sup>4)</sup>, но сей Ранчъ злодѣй. Читали ли Вы его переводы изъ Тасса размѣромъ Двѣнадцати спящихъ Дѣвъ<sup>5)</sup>? рѣмы точно какъ у Зотова<sup>6)</sup>: *благонный и испещренной!* Какой вкусъ! все *отгрынуло, нахлынуло. Нещастнаго заря не скрылась съ небосклона, советъ врага развилъ пожаръ желаній*, и все такъ. Не забудьте любезность цензуры: къ слову: *законъ пророка*, она не забыла замѣтить подъ звѣздочкой: *разумѣется лже-пророка Магомета*: ась? Каково? Не прїѣдите ли Вы лѣтомъ ко мнѣ? я все объ одномъ твержу; ахъ! какъ бы весело было! между тѣмъ, пишите по чаще и побольше, и другихъ понукайте. Спасибо, превеликое спасибо за всю вашу дружбу; въ другой разъ больше поговоримъ, сегодня ужъ бумаги не достало. Прощайте до свиданія. Васъ вашъ

Павелъ Катенинъ.

Р. С. Каченовскій вретъ: у Бюргера Ленора, сокращеніе Ле-

<sup>1)</sup> С. О. 1822 г. ч. 80, № 37, стр. 160—177 (замѣчанія Греча на письмо М. И. къ редактору Вѣстника Европы) и Вѣст. Европы 1822 г. № 19 стр. 183—203 (возраженія М. И. на замѣчанія Греча).

<sup>2)</sup> Рѣчь при открытіи губернскаго управленія Тобольской губ., произнесенная (1-го янв. 1823 г.) ректоромъ Тобольской семинаріи, архимандритомъ Евгеніемъ (Вѣст. Евр. 1823 г. № 3—4, стр. 317—321).

<sup>3)</sup> „Les Plaideurs“ комедія въ 3-хъ дѣйств. Расина 1668 г.

<sup>4)</sup> Семень Егоровичъ Ранчъ род. 1792 г., ум. 1855 г. Его переводъ поэмы Тасса „Освобожденный Іерусалимъ“ вышелъ полностью въ 1828 г., но отрывки изъ этого перевода появлялись раньше въ журналахъ. Катенинъ въ данномъ случаѣ имѣетъ въ виду отрывокъ изъ 2-й пѣсни поэмы, напечатанный въ „Сынъ Отечества“ 1823 г. ч. 83 № 5, стр. 226—235. (Посольство Египетскаго Царя къ Готфреду\*).

<sup>5)</sup> Стихотворенія В. А. Жуковскаго.

<sup>6)</sup> Рафаилъ Михайловичъ Зотовъ род. въ 1796 г., ум. 1871 г. романистъ, драматургъ, перевелъ болѣе 100 пьесъ, преимущественно съ нѣмецкаго, завѣдывалъ одно время нѣмецкимъ театромъ въ Петербургъ, былъ и начальникомъ репертуара и русскаго театра.



оноры, или даже Елеоноры <sup>1)</sup>. По исторіи Мстиславъ не раненъ; я его самовольно изкрасилъ; я же Даніила послалъ къ нему на помощь. О другихъ князьяхъ я и не упомянулъ. Миѣ хотѣлось написать большую картину во вкусѣ Доминикина <sup>2)</sup> русскими красками, мастерскимъ размѣромъ, и только. Исторія тутъ дѣло совсѣмъ постороннее. Жаль миѣ что Вы что-то пишете о Шекспирѣ <sup>3)</sup>, чтобъ гусей не раздражить. Повторять сказанное, особливо для притворно-глухихъ, необходимо.

Les plus opiniatres gagnent les batailles <sup>4)</sup>.

Еще разъ, спасибо Вамъ что Вы при случаѣ Аріадны <sup>5)</sup> не забыли Колосовой <sup>6)</sup>; съ Каратыгинымъ поговорите отъ себя, а не отъ меня; я не хочу, писавъ уже къ нему объ этомъ, чтобъ онъ какъ нибудь оскорбился повтореніемъ. Пишу разсужденіе о Шлегелѣ и романтикахъ по французки; какъ бы вамъ показать? Перечитывая ваше письмо, вижу что мы одно и тоже думаемъ, на счетъ прозы. Не забудьте только стихами подтвердить доводъ что время одно все сдѣлало. Не лзя ни самому Гречу въ стихахъ полагать Карамзина образцовымъ писателемъ. Хорошъ ли разказъ въ Федрѣ Лобанова?

Сообщилъ А. Чебышевъ.



<sup>1)</sup> Примѣчаніе редактора „Вѣстн. Европы“ въ концѣ статьи Бахтина о Стихотвореніяхъ Катенина, напечатанной въ Вѣст. Евр. 1823 г. Баллада Бюргера „Ленора“ появилась въ свѣтъ въ 1773 г. Катенинъ, какъ извѣстно, подражалъ этой балладѣ въ своей „Ольгѣ“.

<sup>2)</sup> Dominichino, изв. итальянск. художникъ, род. 1581 г., ум. 1641 г.

<sup>3)</sup> Въ статьѣ „О Стихотвореніяхъ Катенина“, въ той ея части, которая осталась въ рукописи.

<sup>4)</sup> „Наиболѣе настойчивые выигрываютъ битвы“.

<sup>5)</sup> Аріадна, траг. въ 5-й д. соч. Ф. Корнеля, перев. Катенинымъ и представл. въ 1-й разъ въ Спб. 3 февр. 1811 г.

<sup>6)</sup> Александра Михайловна Колосова, вышедшая замужъ за В. А. Каратыгина, извѣстн. драматическая артистка, род. въ 1802 г., ум. въ 1880 г.